



Bur Block

Anwendungshinweise zur Desinfektion und Sterilisation

1. Desinfektion des Bur Blocks und der benutzten Instrumente in einer Bohrerreinigungslösung. Bitte beachten Sie hierbei sorgfältig nachfolgende Hinweise, um eventuelle Korrosionsschäden am Bur Block zu vermeiden!
 - a) Den Anwendungshinweisen der Hersteller von Reinigungslösungen ist unbedingt Folge zu leisten.
 - b) Benutzen Sie weder Natriumhypochlorid-lösungen oder stark ätzende Lösungen, die einen geringeren pH-Wert als 3 besitzen noch stark alkalische Lösungen mit einem höheren pH-Wert als 10, um Beschädigungen der Oberflächenbeschichtung zu verhindern.
 - c) Tauchen Sie den Bur Block immer vollständig in die Reinigungslösung, niemals nur teilweise.
 - d) Vermeiden Sie Ultraschallbehandlungen von mehr als 10 Minuten.
2. Nach der Reinigung des Bur Blocks mit einer Bohrerreinigungslösung waschen Sie diesen unter fließendem Wasser sofort und gründlich ab!
3. Sterilisation des Bur Blocks durch Autoklav oder Heißluftsterilisator mit einer Temperatur unter 200 °C. Es ist darauf zu achten, dass Bur Block und Instrumente anschließend absolut trocken sind!
4. Lagerung des Bur Blocks an einem trockenen Platz!
5. Bur Blocks sind nicht für die Sterilisation im Thermodesinfektor geeignet!

Instructions for disinfection and sterilisation

1. Disinfection of the Bur Block and the instruments used in a bur cleaning solution. Please carefully observe the following to avoid damage of the Bur Block!
 - a) Instructions of the manufacturers of bur cleaning solutions have to be followed.
 - b) Don't use sodium hypochloride solutions or strong etching solutions with a pH-value lower than 3. Disinfectants with pH-value 10 or higher will damage the anodised finish.
 - c) Always immerse the Bur Block into the bur cleaning solution completely!
 - d) Ultrasonic treatment for longer than 10 minutes should be avoided.
2. After disinfecting, thoroughly clean the Bur Block under floating water!
3. Sterilisation of the Bur Block in autoclave or hot air steriliser only below 200 °C. After this, please take care that the Bur Block as well as the instruments are absolutely dry!
4. Store Bur Blocks in a dry place!
5. Bur Blocks are not suitable for sterilisation in a thermo disinfectant!

Instructions pour la désinfection et la stérilisation

1. Désinfection du Bur Block et des instruments utilisés dans une solution pour nettoyage des fraises.
Merci de respecter ce qui suit pour éviter d'endommager le Bur Block!
 - a) Suivre le mode d'emploi du fabricant de la solution de nettoyage pour ces instruments.
 - b) Ne pas utiliser de solutions d'hypochlorite de sodium ou des solutions très acides d'un pH inférieur à 3. Les désinfectants de pH 10 ou supérieur endommageront la finition anodique.
 - c) Toujours immerger complètement le Bur Block dans la solution!
 - d) Un traitement aux ultrasons ne doit pas dépasser 10 minutes.
2. Après désinfection nettoyer soigneusement le Bur Block sous eau courante puis le sécher complètement!
3. Stériliser le Bur Block en autoclave ou stérilisateur à air chaud en dessous de 200 °C. A la sortie, s'assurer que le Bur Block comme les instruments soient parfaitement secs!
4. Conserver les Bur Blocks dans un endroit sec!
5. La désinfection thermique est à proscrire pour les Bur Blocks!



Bur Block

Instructies voor het desinfecteren en steriliseren

1. Desinfectie van het borenblok en van de instrumenten in een schoonmaakmiddel voor boren.
Houd u nauwkeurig aan het volgende om schade aan borenblok te voorkomen!
 - a) De aanwijzingen van de fabrikant van het schoonmaakmiddel voor boren moeten worden opgevolgd.
 - b) Gebruik geen natriumhypochlorietoplossingen of sterk etsende oplossingen met een waarde van minder dan pH 3. Desinfectantia met een pH-waarde van 10 of hoger zullen de ge-anodiseerde finish beschadigen.
 - c) Dompel het borenblok altijd volledig onder in de borenreinigingsvloeistof!
 - d) Vermijd ultrasoon behandelingen die langer duren dan 10 minuten.
2. Reinig na de desinfectie het borenblok grondig onder stromend water!
3. Sterilisatie van het borenblok in een autoclaaf of door hete lucht steeds onder 200 °C. Zorg ervoor dat hierna het borenblok alsook de instrumenten absoluut droog zijn!
4. Bewaar een borenblok steeds op een droge plaats!
5. Borenblokken kunnen niet in een thermodesinfector worden gesteriliseerd!

Instrucciones para desinfectar y esterilizar

1. Desinfección del fresero y los instrumentos usados en una solución de limpieza de fresas.
¡Por favor seguir cuidadosamente lo siguiente para evitar daños en el fresero!
 - a) Se deben seguir las instrucciones de los fabricantes de las soluciones de limpieza de fresas.
 - b) No usar soluciones de hipoclorito sódico o de ácidos fuertes con pH menor de 3. Los desinfectantes con pH de 10 o mayor dañarán el acabado final.
 - c) ¡Siempre sumergir el fresero completamente en la solución de limpieza de fresas!
 - d) Se debe evitar el tratamiento ultrasónico mayor de 10 minutos.
2. ¡Después de la desinfección, limpiar profundamente el fresero en agua circulante!
3. La esterilización del fresero solo en el autoclave o en un esterilizador de aire caliente por debajo de 200 °C. Después, asegurarse que tanto el fresero como los instrumentos están totalmente secos!
4. ¡Almacenar los freseros en un sitio seco!
5. ¡Los freseros no pueden esterilizarse en un termo de desinfección!

Indicazioni per la disinfezione e la sterilizzazione

1. Disinfezione del Bur Block e degli strumenti usati in una soluzione per la pulizia delle frese.
Per evitare eventuali danni di corrosione al Bur Block prestare attenzione alle seguenti indicazioni.
 - a) È assolutamente necessario seguire le indicazioni del produttore della soluzione detergente.
 - b) Per evitare danni alla finitura anodizzata non utilizzare soluzioni di ipoclorito di sodio o soluzioni fortemente acide, con pH inferiore a 3, né soluzioni alcaline con pH superiore a 10.
 - c) Bur Block deve sempre essere completamente immerso nella soluzione detergente, mai solo parzialmente.
 - d) Evitare trattamenti in ultrasuoni per più di 10 minuti.
2. Dopo la disinfezione risciacquare accuratamente Bur Block sotto acqua corrente. immediatamente ed abbondantemente!
3. Sterilizzare Bur Block in autoclave o in uno sterilizzatore ad aria calda a temperature inferiori a 200 °C. Dopo la sterilizzazione accertare che il Bur Block e gli strumenti siano assolutamente asciutti.
4. Conservare i Bur Block in luogo asciutto.
5. Bur Block non è adatto alla sterilizzazione in termodisinfettore.



Bur Block

Instruktion för desinfektion och sterilisering

1. Desinficera Borr Blocket och de använda roterande instrumenten i en rengörings och desinficeringsvätska vätska avsedd för borrar för dentalt bruk.
Var vänlig observera nedan för att undvika skador på Borr Blocket!
 - a) Tillverkarens instruktioner, beträffande rengörings och desinficeringsvätskan, måste alltid följas.
 - b) Natriumhypoklorit lösning eller starka lösningar för etsning med pH-värden som är lägre än 3 skall inte användas. Desinficerande vätskor med 10 eller högre pH-värde skadar den eloxiderade ytan.
 - c) Borr blocket skall alltid sänkas ned fullständigt i borrar rengörings och desinficeringsvätskan!
 - d) Ultraljuds rengöring i längre tid än 10 min. skall undvikas.
2. Efter desinficeringen skall Borr Blocket noggrant sköljas rent under rinnande vatten.
3. Sterilisering av Borr Blocket i autoklav eller varmluft sterilisatorer får enbart ske under 200 °C. Säkerställ därefter att både Borr Blocket och instrumenten blir absolut torra!
4. Borr Blocken skall förvaras torrt!
5. Borr Blocken skall inte steriliseras i en termodesinfektor!

Υποδείξεις για την απολύμανση και αποστείρωση

1. Απολύμανση του Bur Block και των χρησιμοποιηθέντων εργαλείων σε διάλυμα καθαρισμού εγγλυφίδων.
Προς αποφυγή ενδεχόμενων ζημιών από διάβρωση στο Bur Block προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!
 - a) Πρέπει οπωσδήποτε να ακολουθήσετε της υποδείξεις χρήσης των παραγωγών των διαλυμάτων καθαρισμού.
 - b) Προς αποφυγή ζημιάς της επιφανειακής επίστρωσης μη χρησιμοποιείτε ούτε διάλυμα υποχλωρίου του νατρίου ούτε όξινα διαλύματα με τιμή pH κάτω του 3, ούτε αλκαλικά διαλύματα με pH πάνω από 10.
 - c) Να βυθίζετε το Bur Block πάντα πλήρως στο καθαριστικό διάλυμα, ποτέ μόνο ένα τμήμα του.
 - d) Να αποφεύγετε υπέρηχους διάρκειας άνω των 10 λεπτών.
2. Μετά τον καθαρισμό του Bur Block με καθαριστικό διάλυμα για εγγλυφίδες να το πλένετε αμέσως και πολύ καλά με τρεχούμενο νερό!
3. Αποστείρωση του Bur Blocks με αυτόκαυστο ή συσκευή αποστείρωσης με θερμό αέρα σε θερμοκρασία κάτω των 200°C. Να προσέχετε να είναι κατόπιν απόλυτα στεγνό το Bur Block και τα εργαλεία.
4. Φύλαξη του Bur Block σε στεγνό μέρος!
5. Τα Bur Block δεν είναι κατάλληλα για την αποστείρωση σε συσκευή θερμοαποστείρωσης!

Instrucțiuni de utilizare pentru dezinfectarea și sterilizarea

1. Dezinfectarea suporturilor de freze și a instrumentarului utilizat într-o soluție de curățare a frezelor.
Vă rugăm să respectați cu atenție următoarele instrucțiuni cu scopul prevenirii apariției eventualelor deteriorări produse de coroziunea suportului de freze!
 - a) Trebuie respectate obligatoriu instrucțiunile producătorului soluțiilor de curățare.
 - b) Nu utilizați soluții de hipoclorură de sodiu, soluții foarte caustice care au o valoare a pH-ului mai mică decât 3 sau soluții puternic alcaline cu o valoare a pH-ului mai mare decât 10, pentru a preveni deteriorările stratului de protecție a suprafețelor.
 - c) Întotdeauna scufundați complet suportul de freze în soluția de curățare. Niciodată să nu-l introduceți numai parțial.
 - d) Evitați tratamentele cu ultrasunete cu o durată de peste 10 minute.
2. După curățarea suportului de freze cu o soluție de curățare a frezelor, clătiți-l imediat, temeinic cu apă de la robinet!
3. Sterilizarea suportului de freze prin autoclavă sau sterilizator cu aer fierbinte cu o temperatură sub 200 °C. Trebuie să respectați faptul că la încheierea procedurii suportul de freze și instrumentarul trebuie să fie uscate perfect!
4. Depozitarea suportului de freze într-un loc uscat!
5. Suporturile de freze nu sunt adecvate pentru sterilizarea în aparatul de dezinfecție termică!



Bur Block

Instrukcja dezynfekcji i sterylizacji

1. Dezynfekcja stojaka oraz użytych wiertel w preparacie do oczyszczania.
Należy postępować zgodnie z niniejszą instrukcją, aby nie uszkodzić stojaka!
 - a) Należy przestrzegać zaleceń producenta preparatu do oczyszczania.
 - b) Nie należy stosować podchlorynu sodu lub silnych środków trawiących o pH poniżej 3. Środki dezynfekcyjne o pH około 10 lub wyższym spowodują zniszczenie anodowanego wykończenia.
 - c) Należy zawsze zanurzyć stojak całkowicie w preparacie do oczyszczania!
 - d) Należy unikać mycia ultradźwiękami przez dłużej niż 10min.
2. Po dezynfekcji, należy stojak dokładnie umyć pod bieżącą wodą!
3. Sterylizacja stojaka w autoklawie lub za pomocą gorącego powietrza wyłącznie poniżej 200 °C.
Należy się upewnić, że po zakończeniu procesu stojak oraz wiertła są całkowicie suche!
4. Stojak należy przechowywać w suchym miejscu!
5. Stojak nie nadaje się do sterylizacji w termodezynfektorze.

Рекомендации по дезинфекции и стерилизации

1. Дезинфекция подставок для боров и использованных инструментов в растворе для чистки боров.
При этом следует обратить особое внимание на следующие рекомендации, чтобы избежать возможных повреждений подставок для боров, связанных с коррозией!
 - a) Необходимо обязательно следовать рекомендациям изготовителей чистящих растворов.
 - b) Нельзя использовать растворы на основе гипохлорида натрия или сильные протравливающие растворы, имеющие показатель pH ниже 3, или сильные щелочные растворы с показателем pH выше 10, чтобы предотвратить повреждения поверхностного покрытия.
 - c) Необходимо полностью погружать подставку в чистящий раствор и никогда частично.
 - d) Следует избегать обработки ультразвуком в течение более 10 минут.
2. После чистки подставки для боров в чистящем растворе следует сразу тщательно промыть ее под текущей водой!
3. Стерилизация подставки для боров в автоклаве или горячим воздухом в стерилизаторе осуществляется при температуре до 200 °C. Следует проследить, чтобы подставка для боров и инструменты затем были абсолютно сухими!
4. Хранить подставки для боров необходимо в сухом месте!
5. Подставки для боров не предназначены для стерилизации в термодезинфекторе!